



IMMIGRATION WORKSHOP

ONE LA-IAF

I. *Apertura/Opening*

- a. *Bienvenida/ Welcome*
- b. *Oración/ Prayer*
- c. *Presentaciones / Rounds*

II. *Enfoque/Focus & Individual Meetings/Juntas Individuales*

ONE LA y nuestras hermanas organizaciones en el Suroeste han trabajado en este asunto de inmigración por mucho tiempo. Nuestro propósito esta noche, es tener una conversación sobre todo el asunto. Este es un asunto complicado, y todos traemos nuestras opiniones, y en ocasiones se ha convertido en un asunto difícil de tratar en grupos mixtos. Estamos teniendo este taller para promover un diálogo productivo y civil. Les pedimos que sean pacientes los unos con los otros para ver diferentes perspectivas sobre la inmigración y como impacta a California.

One LA and our sister organizations in the Southwest have long worked with the issue of immigration. Our purpose tonight, though, is to have a conversation about this issue as a whole. This is such a volatile issue, and we all bring our own opinions, that is has become difficult to have an open discussion on the topic in mixed company, so to speak. We are having this workshop to promote a productive and civil dialogue. We ask that everyone be patient with each other as we look at different perspectives around immigration and how it impacts California.

Esta noche, queremos examinar la economía de la inmigración, diferentes valores sobre este asunto, y, examinar la propuesta legislación de reforma inmigratoria.

Tonight, we want to look at the history and economics of immigration, different values on this issue, and to examine proponed legislation for immigration reform.

(need Spanish translation)

Because we believe that our own stories are central to understanding the world and each other, we want to take some time and hear our own stories. America is a nation of immigrants and most of us came here from another place under all different kinds of circumstances.

Pair up with someone you don't know well and take the next 10 minutes to answer the following question:



“What is the story of your family’s journey to this country and/or city?”

III. *Historia de la Inmigración a los Estados Unidos*/History of Immigration to the United States

La inmigración, tanto autorizada como no autorizada, no es algo nueva en la experiencia de los Estados Unidos, pero tal vez parece nueva a nosotros, porque estamos actualmente experimentando una oleada significativa de inmigración, que tiene sus raíces en los cambios en la ley inmigratoria estadounidense en 1965, y se sostiene como consecuencia de la globalización, y las leyes de la oferta y la demanda de la mano de obra. Esta oleada, hablando en puros números, excede las oleadas anteriores de inmigración de la Europa en el siglo 19 y los principios del siglo 20. Desde la fundación de los Estados Unidos de América, los Estadounidenses se han preguntado: ¿Quiénes somos? y” ¿Cuánta diversidad podemos aceptar y todavía mantener, en común, una cultura política y social?

Immigration, both authorized and unauthorized, is nothing new in the experience of the United States, but it may seem new to us because we are currently experiencing a significant wave of immigration, which had its impetus in changes made in U.S. Immigration Law in 1965 and is being sustained as a consequence of globalization and the laws of supply and demand of labor. This wave in terms of sheer numbers, rivals the great waves of European immigration in the 1800’s and early 1900’s. Since the founding of the Republic, we Americans have, time and again, asked the questions “who are we?” and “how much diversity can we sustain and still hold a common political and social culture?”

Históricamente, la opinión pública en los Estados Unidos ha oscilado entre políticas más favorables o más restringidas en cuanto a la inmigración debido a varias influencias económicas, políticas, y sociales. Para ilustrar este punto, traten de averiguar ¿QUIEN DIJO ESTO?

Historically, public opinion in the U.S. has vacillated between a more generous or more restrictive immigration policy, owing to various economic, political, and social influences. To illustrate this point, try to guess WHO SAID THIS?

“Por que Pensilvania, fundada por los ingleses, se convierte en una colonia de extranjeros, quienes en poco tiempo siendo tan numerosos nos van a Germanizar en vez de que nosotros Anglifiquemos a ellos, y además ellos nunca adaptarán nuestro lenguaje y costumbres, al igual que nunca ellos podrán adquirir nuestra complexión”

“Why should Pennsylvania, founded by the English, become a colony of Aliens, who will shortly be so numerous as to Germanize us instead of us Anglifying them, and will never adopt our Language and Customs, any more than they can acquire our complexion?”

Benjamin Franklin (1751)



“Our capacity to maintain our cherished institutions stands diluted by a stream of alien blood.... it is out of appreciation of this fundamental fact that the American people have come to sanction-indeed demand- reform of our immigration laws...the United States is our land; we intend to maintain it so”

Albert Johnson, principal author of *Immigration Act of 1924*, in response to large Southern and Eastern European immigration

“The bosom of America is open to receive not only the opulent and respectable stranger, but the oppressed and persecuted of all nations and religions, whom we shall welcome to participate in all of our rights and privileges, if by decency and propriety of conduct they appear to merit the enjoyment”

George Washington, addressing Irish immigrants (1783)

“Debemos reconocer que tanto los Estados Unidos y México históricamente se han beneficiado de los Mexicanos que han obtenido empleo en los Estados Unidos. Algunos de nuestros Estados tienen necesidad especial de dichos trabajadores y debemos tomar esto en consideración. Inmigrantes ilegales, en números considerables, han venido a ser miembros productivos en nuestra sociedad y son una parte fundamental en nuestra fuerza de trabajo. Los que se han establecido en los Estados Unidos deben ser reconocidos y otorgárseles estatus legal. Al mismo tiempo, no debemos fomentar la inmigración ilegal.”

Presidente Ronald Reagan (1981)

“We must recognize that both the United States and Mexico have historically benefited from Mexicans obtaining employment in the United States. A number of our States have special labor needs, and we should take these into account. Illegal immigrants in considerable numbers have become productive members of our society and are a basic part of our work force. Those who have established equities in the United States should be recognized and accorded legal status. At the same time, we must not encourage illegal immigration”

President Ronald Reagan (1981)

Sería muy provechoso para nosotros, Por un momento dar un paso atrás y considerar la perspectiva histórica sobre la inmigración a los Estados Unidos; brevemente evaluaremos tres grandes oleadas de inmigración a los EEUU. Es muy probable que nuestros propios antepasados hayan venido en una de esas oleadas. Quizá ellos fueron bien recibidos por los nativos pero también es posible que a ellos se les hiciera sentir menos que bienvenidos por los “verdaderos Americanos” quienes percibieron cierta amenaza con la llegada de nuestros antepasados.

It may be helpful for us to step back for a moment to consider a historical perspective on US Immigration, as we briefly survey 3 great “waves” of immigration to the United



States. Most probably our own ancestors rode one of these waves. Perhaps they were received well by the natives, but it is just as likely that they were made to feel less than welcome by the “true” Americans who perceived some threat with our forebears’ arrival.

PRIMERA OLEADA DE INMIGRACION
FIRST WAVE OF IMMIGRATION

1820-1890

- *Hasta la abolición de la esclavitud en 1865, 11-12 millones de Africanos fueron forzados a inmigrar como esclavos a las Américas (de ellos, medio millón vinieron a los Estados Unidos).*

Until the abolition of slavery in 1865, some 11-12 million Africans were forced to migrate as slaves to the Americas. Of these, half a million came to the United States.

SOURCE: “African Immigration to Colonial America” by Ira Berlin (www.historynow.org/03_2005/historian3.html)

- *15 millones de inmigrantes, eran el mayor parte de Alemania, Irlanda, Inglaterra y Escandinava.*
15 million immigrants, mostly from Germany, Ireland, England, and Scandanavia.
- *Vinieron huyendo de la hambruna/crisis agrícola, buscando trabajo. Algunos habían sido desplazados por la Revolución Industrial. Otros fueron reclutados por agentes de viaje que les prometieron nuevas oportunidades en América.*
They came fleeing agricultural crises, looking for jobs. Some had been displaced by the Industrial Revolution. Some came recruited by travel agents promising a new and better life in America.
- *Empezando en el año 1882, ciertos grupos étnicos llegan a ser excluidos de entrar en los Estados Unidos con la aprobación del Acto para Excluir a los Chinos. Esta casi total exclusión de los Chinos solo fue levantado durante la Segunda Guerra Mundial*
Beginning in 1882, certain ethnic groups begin to be excluded from entering the U.S. ,with the passage of the *Chinese Exclusion Act*. This near absolute exclusion of Chinese immigrants was only lifted during World War II.

SEGUNDA OLEADA DE LA INMIGRACION
SECOND WAVE OF IMMIGRATION

1890-1924

- *18.2 millones de inmigrantes, la mayor parte de la Europa del Sur, y Europa del Este, y partes de Asia. El grupo más grande era de Italia. También eran de Rusia, Japón, los Países Eslavos, México y Canadá.*
18.2 million immigrants, mostly from Southern and Eastern



Europe and parts of Asia. The largest group was from Italy. Also Russia, Japan, Slavic Countries, Mexico and Canada.

- *Al crecer la economía industrial, necesitaba para mantenerse un nuevo flujo de trabajadores*

As the US industrial economy expanded, it required a new influx of workers.

TERCERA OLEADA DE LA INMIGRACION

THIRD WAVE OF IMMIGRATION

1965-Present

- *La ley de inmigración de 1965 eliminó a cuotas que habían favorecido sistemáticamente a inmigrantes de Europa Occidental y habían impedido en gran parte la inmigración de Asia, África, y el Medio Oriente después de 1920. Con esta ley quedan sujetos a cuotas por primera vez inmigrantes de las Américas.*

The Immigration and Naturalization Act of 1965 eliminated quotas which had systematically favored immigration from Western Europe and had impeded immigration from Asia, Africa, and the Middle East .With this Act, quotas were placed for the first time on immigration from Western Hemisphere countries.

- *De 1965 a 2004, aproximadamente 26.8 millones de inmigrantes, la mayor parte de México (4.3 millones). También de China, Corea, Filipinas. Centroamérica, India, Cuba, Vietnam.*

From 1965-2004, approximately 26.8 million immigrants, Largest group from Mexico (5.7 million). Also Philippines, Korea, Central America, India, China, Cuba, Vietnam, Canada.

SOURCE: 2004 Yearbook of Immigration Statistics, Office of Homeland Security

- *California se ha convertido en la nueva “Isla de Ellis” (nombre del Puerto en Nueva York donde desembarcaron los inmigrantes del pasado), porque es el punto actual de entrada de la mayoría de inmigrantes de Asia y de América.*

California has become in many ways the new “Ellis Island”, a point of entry for most of the immigrants of today from the Asian Mainland and the Philippines, Mexico and Central America.

- *Se les dio la amnistía a 3 millones de inmigrantes indocumentados con la Reforma de Inmigración de 1986*

Amnesty given to more than 3 million immigrants with 1986 Immigration Reform Act.

NOW, IN 2006, THE QUESTION BEFORE US:

Why is it important and relevant *now* to talk about immigration?

Some facts/statistics:

Hay bastante frustración por este asunto./ There is a lot of frustration about this issue.



- Entre 1994-2005, más de 4,000 personas han muerto en la frontera
- Between 1994-2005, more than 4,000 persons died along the Mexican border**
- Más de 200 personas han muerto solo en la frontera de Arizona.
- Over 200 persons died last year on the Arizona Border.**
- El año pasado 1.1 millones de personas fueron detenidos por la Patrulla Fronteriza.
- Last year, 1.1 million persons were caught by the Border Patrol**
- El año pasado, las redadas por la inmigración separaron a familias inmigrantes en diferentes partes del Sur de California
- Two years ago, immigration raids in different parts of Southern California separated families.**
- Rancheros del Imperial Valley en CA hasta Yuma County en AZ apenas llenarán las 50,000 posiciones necesarias para cosechar las toneladas de productos de esta región, de acuerdo a los Agricultores Occidentales.
- Growers from the Imperial Valley in CA to Yuma County in AZ will fill barely half the 50,000 hand positions needed to gather the region's tons of produce, according to Western Growers.**
- Propuestas para darles licencias a personas indocumentadas fueron rechazadas por el Gobernador Schwarzenegger.
- Proposals to give driver's licenses to undocumented persons were rejected by Governor Schwarzenegger.**
- Los Minuteman de California tomaron mucha prensa y controversia en el año pasado para poner atención en la frontera.
- The California Minutemen received a lot of press and controversy in the last year to shift attention to the Border**
- Los Estados Unidos gasta \$1.4 Billones al año (eran \$480 millones en el 1993) para fortalecer la frontera del Suroeste.
- The United States spends \$1.4 Billion a year (it had spent \$480 million in 1993) for enforcement along the Southwestern Border.**
- Hay muchas propuestas hoy para la reforma de inmigración, como la de McCain- Kennedy; y más siguen.
- There are many proposals today to reform immigration, such as McCain-Kennedy; and more will continue.**
- ¿Como vamos hacer sentido de esto?
- How do you see this?**

IV. Economía/Economy

Se dice con frecuencia que los nuevos inmigrantes se llevan gran parte de nuestros servicios y debilitan la economía. Ahora vamos a examinar, como un caso particular, como los inmigrantes de un país, a saber, México, afectan la economía de 2 diferentes estados.



It is often heard that the new immigrants are a drain on social services and weaken the economy. Let us now take a look at how immigrants from one country, namely Mexico, affect the economy of 2 different states.

Estado A

(En este estado la inmigración de México es una carga)

State A

(In this state, Mexican immigration is a burden)

El costo de la carga de la inmigración mexicana a este estado es de \$179 millones al año

The cost to this state of Mexican immigration is \$179 million per year.

Inmigrantes mexicanos en este estado mandan \$10 billones en remesas a México

Mexican immigrants in this state send home to Mexico \$10 billion dollars in remittances

México recibe \$20.6 billones al año del comercio y el turismo con este estado
Mexico receives \$20.6 billion dollars from commerce and tourism with this state.

Estado B

(Este estado se beneficia sustancialmente de la inmigración mexicana)

State B

(This state benefits substantially from Mexican immigration)

Familias con lo menos un inmigrante mexicano en la casa pagan \$11.6 billones en impuestos al año.

Families in this state with at least one Mexican immigrant in the house pay \$11 billion in taxes each year.

Poder de compra. Inmigrantes gastan \$51 billones al año en este estado

Purchasing power: Immigrants spend \$51 billion dollars each year in this state.

Este estado recibe \$51 billones al año de México en el comercio, turismo, e inversiones

This state receives \$51 billion dollars each year from Mexico due to commerce, tourism, and investments.

**PREGUNTA: ¿CUAL ESTADO ES CALIFORNIA?
QUESTION: WHICH STATE IS CALIFORNIA?**

RESPUESTA: LOS DOS

(Estos datos muestran el costo y los beneficios de la inmigración. Son tomados del estudio conducido por el Instituto de Política Tomas Rivera de USC)

ANSWER: BOTH OF THEM

(This data shows the costs and benefits of immigration. It is taken from a study done by the Tomas Rivera Policy Institute of USC)



Tomen reacciones a esto

Allow people to share their reactions

Otros datos que añadir

Other data to consider

- *En California el número de inmigrantes indocumentados es calculado de ser alrededor de 2 millones. El cálculo al nivel nacional es entre 11 y 12 millones, En 2005, el Centro Hispano Pew calculó que 6.2 millones (56%) de estos inmigrantes eran de México, 2.5 millones (22%) del resto de América Latina, 1.5 millones (13%) de Asia, 600,000 (6%) de Europa y Canadá, y 400,000 (3%) de África y otros países*

In California, the number of undocumented immigrants is estimated to be around 2 million. The current national estimate is between 11 and 12 million. In 2005, the Pew Hispanic Center estimated that 6.2 million (56%) of these immigrants were from Mexico, 2.5 million (22%) from the rest of Latin America, 1.5 million (13%) from Asia, 600,000 (6%) from Europe and Canada, and 400,000 (3%) from Africa and other countries.

SOURCE: “The Size and Characteristics of the Unauthorized Migrant Population in the U.S” by Jeffrey S. Passel., March 7, 2006, Pew Hispanic Center

- *En California, 26 por ciento de la población nació en otro país*
In California, 26 percent of the population is foreign-born
- *Muchas de las industrias en California necesitan trabajadores inmigrantes: la agricultura, los restaurantes, la construcción, los hoteles*
Many California industries depend on the immigrant work force: agriculture, restaurants, construction, and hotels.
- *Los esfuerzos para reforzar la frontera con México han incrementado mucho en los últimos 10 años. El gasto de patrullar por la frontera de Sur ha subido de \$490 millones en 1993 a \$1.4 billones. Aun con esta presencia en la frontera, más personas siguen cruzando que antes.*
Our enforcement at the Mexican border has grown significantly in the past 10 years. The security expense from border patrol has gone up from \$490 billion dollars in 1993 to \$1.4 billion today. Even with this significant expenditure for border patrol, more people continue to cross the border daily.
- *De acuerdo con la Fundación Pew, los Estados Unidos necesita casi 500,000 trabajadores para llenar los trabajos. La población nacida en los EEUU no puede cubrir esta exigencia*

According to the Pew Foundation, the U.S. needs close to 500.000 workers to fill needed job positions. The native-born population cannot meet this need.*

**(Note: I looked for possible sources for this data Possibility: #1:“Thirteen occupational categories collectively would have been short more than 500,000 workers during the 1990s without recently arrived noncitizen immigrant employees, even if all unemployed natives with recent experience in*



those categories had been re-employed.” From: “Essential Workers: Immigrants are a Needed Supplement to the Native-Born Labor Force” by Rob Paral, March 2005 report by the Immigration Policy Center. Copyright 2005 by American Immigration Law Foundation; *Possibility #2*: “Latinos are the principal source of new workers to the economy, and demographic growth was powerful enough to produce increases in the number of employed Latinos even while the number of employed non-Hispanics declined. The report, however, estimates that Hispanic employment is more than 500,000 workers below its potential level because of the effects of the slowdown, a shortfall equivalent to 3.5 percent of the Latino workforce. Non-Hispanic employment is estimated at 3 million workers below its potential, a gap equivalent of 2.5 percent of employment.” From: “Jobs Lost, Jobs Gained: The Latino Experience in the Recession and Recovery” Report by the Pew Hispanic Center, October 7, 2003

PREGUNTA: ¿Cuántos visas de residencia permanente provee los EEUU cada año para trabajadores no especializados?

QUESTION: How many immigrant visas (legal permanent residency) does the U.S. provide each year for low-skilled workers?

RESPUESTA: 5,000 (EB-3 Visas), y por un montón de peticiones atrasados, uno tiene que esperar hasta años.

ANSWER: 5,000 (EB-3 Visas), and because of a great backlog of petitions, waiting time can extend into years.

PREGUNTA: ¿Cuántos visas temporales (“trabajadores huéspedes”) provee los EEUU cada año para trabajadores no especializados?

QUESTION: How many non-immigrant visas (“temporary guest worker”) does the U.S. provide each year for low-skilled workers?

RESPUESTA: 66,000 (H-2B Visas: trabajadores no agrícolas); éstas tienen que ser patrocinados por un empleador que tiene por escrito que haya tratado contratar trabajadores nacidos en los EEUU.

ANSWER: 66,000 (H-2B Visas: non-agricultural workers); these require that the worker be sponsored by an employer and that the employer have documented attempts to hire native-born workers for the position.

No hay un límite puesto en el número de visas expedidas bajo la categoría H-2A (trabajadores temporales agrícolas), pero a causa de varias restricciones y papeleo, los agricultores prefieren contratar a trabajadores indocumentados. En 2005, fueron expedidos 31,892 H-2A Visas en los EEUU.

There is no limit placed on H-2A “Temporary Agricultural Worker” Visas, but because of various restrictions and “red tape”, farmers



prefer to hire undocumented immigrants. In 2005, 31,892 H-2A Visas were issued in the US.

MAIN SOURCE: “No Way In: U.S. Immigration Policy Leaves Few Legal Options for Mexican Workers” by Rob Paral, Immigration Policy in Focus, July 2005, Copyright 2005, American Immigration Law Foundation

NUESTRA CONCLUSION ES QUE NUESTRO SISTEMA DE INMIGRACION ESTA QUEBRADO
OUR CONCLUSION IS THAT OUR IMMIGRATION POLICY IS FAILING

V Reflexión en Grupos/House Meeting

* See Appendix A for ideas/resources to guide the conversation

VI Legislación propuesta sobre la reforma inmigratoria/Proposed Immigration Reform Legislation

* See Appendix B

VII Llamada a la acción/Suggested Future Actions – Next Steps

- Escriba o llame a sus Senadores o al Presidente Bush para expresar su oposición a la propuesta Ley HR 4437*
Write or call your Senators and/or President Bush to express opposition to the extremely punitive proposed legislation passed by the House of Representatives. HR 4437. Explain why a more comprehensive immigration reform is needed.
- Estudie las otras propuestas usted mismo, o en grupo. Comparta sus ideas con sus co-trabajadores y amigos.*



Study individually and in groups the other Immigration Reform proposals. Share your ideas with your colleagues and friends.

- Tenga una conversación con un recién inmigrante. Pregúntele por que vino a los Estados Unidos, y como se encuentra ahora.*

Try to have a conversation with a recent immigrant. Ask them why they came to the United States and what their experience has been like.

- Familiarizarse con las declaraciones de los grupos de fé, de comercio, de labor, de derechos de los inmigrantes sobre el tema de la inmigración.*

Familiarize yourself with the statements of faith groups, commerce, labor, and immigrant rights groups concerning the topic of immigration reform.



APPENDIX A:

Valores Opuestos / Conflicting Values

Ahora, miremos dos respuestas distintas referente al asunto de la inmigración
Now, let us look at two differing responses to the immigration issue.

Respuesta A
Response A

- *Son extranjeros ilegales*
They are illegal aliens

- *Son criminales, traficantes de drogas, terroristas*
They are criminals, drug traffickers, terrorists

- *Son una carga, son gorriones, tomando nuestros trabajos, aprovechándose de nuestros servicios sociales, llenando los espacios de hospitales y salas de emergencia, y una sobrecarga para nuestro sistema escolar*
Immigrants are a burden, they are free loaders, taking our jobs, taking advantage of our social services, filling up our hospitals and emergency rooms, burdening our school system.

Respuesta B
Response B

- *Somos creados a la imagen de Dios*
We are created in the image of God.

- *Son personas que tienen el derecho de emigrar para obtener su propio sustento y el de sus familias si son incapaces de hacerlo en su propio país*
Persons have the right to migrate to sustain their livelihood and that of their families if they are unable to do so in their own country.

- *La dignidad humana de todo inmigrante debe de ser respetada; los inmigrantes pagan impuestos y contribuyen a la economía*
The human dignity of all immigrants must be respected. Immigrants pay taxes and contribute to the economy.



Respuesta A
Response A

- *Esta es una invasión; estamos siendo inundados*
This is an invasion. We are being overwhelmed.
- *La inmigración viola la santidad de nuestras fronteras.*
Immigration violates the sanctity of our borders.
- *Nosotros no estamos obligados a tratar con los problemas de otros países que generan la inmigración.*
We are not obliged to deal with the problems of other countries that cause people to emigrate.

Respuesta B
Response B

- *La hospitalidad da la bienvenida al extranjero. Somos llamados a hacer la justicia al extranjero entre nosotros*
Hospitality needs to be extended. Welcome and do justice to the stranger among you.
- *Recuerden que ustedes fueron también extranjeros en una tierra extranjera. Estos no son los primeros que han venido a estas fronteras; un país tiene derecho de regular sus fronteras y controlar la inmigración pero un país debe regular sus fronteras con justicia y misericordia.*
Remember, you too were once strangers in a foreign land. These are not the first who have come to these borders. A country has a right to regulate its borders and control immigration, but must do so with justice and mercy.
- *Vivimos en una economía global; la política y las normas de un país afectan otros países. Somos llamados a la solidaridad. Está aumentando la interdependencia entre los países donde hay un flujo de bienes pero no de personas.*
We live in a global economy; the policies and politics of one country affect other countries. We are called to be in solidarity. There is an increasing interdependence between countries who allow free movement of goods, but not of people.

